

Distr.  
LIMITED

TD/B/WG.2/L.1  
19 November 1992  
ARABIC  
Original : ENGLISH

## مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



### مجلس التجارة والتنمية

الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة

الدورة الأولى

جنيف ، ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢

البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت

### مشروع تقرير الفريق العامل المخصص للكفاءة

#### في التجارة عن دورته الأولى

المعقودة في قصر الأمم ، جنيف ،

من ١٦ إلى ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢

المقرر: السيد ع . ابراهيم (المغرب)

### المحتويات

<u>المفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>الفصل</u>
٢	٤-١	مقدمة .....
٤	٦-٥	الأول - وضع برنامج عمل الفريق العامل (البند ٣ من جدول الأعمال) .....
٥	١١-٧	الثاني - المسائل التنظيمية .....

### المرفق

٧	.....	العضوية والحضور
---	-------	-----------------

### مقدمة

١ - عقد الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة ، الذي أنشئ عملاً بالفقرة ٧٩ من التزام كرتاخينا ، دورته الأولى بقصر الأمم في جنيف في الفترة من ١٦ إلى ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ . وعقد الفريق العامل المخصص أثناء الدورة ... جلسة (١) .

### البيانات الافتتاحية

٢ - وجه الرئسي النظر الى تزامن قوتين متباينتين - قوة عالمية وأخرى مؤسسية - جاءتا معا فخلقتا فرصة فريدة من نوعها في ميدان الكفاءة في التجارة . وقال إنه توجد على الصعيد العالمي علامات تشير الى نهاية فترة الانكماش ، وإلى أن الثمار الأولى للتكيف الهيكلي قد آينعت ، وإلى أن خطى التجارة والاستثمار آخذة في التسارع . فمنذ عام ١٩٥٠ نمت التجارة من ٦١ مليار دولار حتى بلغت قرابة ٢,٥ تريليون دولار في عام ١٩٩٠ . وقد كان لهذا النمو تأثير ايجابي على التنمية . كذلك ثبت من تزايد أهمية كل من الاستثمار الأجنبي المباشر ، والشركات عبر الوطنية ، والدور العالمي للمستثمرين في رؤوس الأموال السهمية ، والحجم الاجمالي للتجارة ، أن ظاهرة العولمة قد أصبحت واقعا ملموساً في الحياة . وأضاف قائلاً إنه لا بد من إيجاد السبل لكي يشارك المصدرون ذوو الحجم المتوسط والصغير مشاركة تامة في الافادة من الفرص المتاحة في السوق العالمية . وعلى الصعيد المؤسسي أشرب الأونكتاد بعد اعادة تنشيطه بروح جديدة من التعاون من أجل التنمية . ولم يقتصر التزام كرتاخينا الذي صيغ في الأونكتاد الثامن على مجرد إعلان العزم على دعم بعض المثل ، وإنما بسط أيضا فرص التعاون الجديدة المتيسرة الآن بفضل التحولات السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي جرت في جميع أنحاء العالم . وينبغي لبرنامج العمل الذي سيضعه الفريق العامل المخصص أثناء دورته أن يسهم في إنماء القدرات التجارية للبلدان ، بما أن الكفاءة في التجارة هي "الشرارة" التي تشعل محركات النمو الاقتصادي . فمن خلال الكفاءة في التجارة يجري تحويل تقنيات التعامل اللاورقي في التجارة والادارة الحكومية بما يعود بالنفع على جميع المؤسسات في كافة البلدان . وبإمكان الأونكتاد أن يوفر للأعضاء عن طريق إشاعة استخدام هذه التقنيات فرصة فريدة من نوعها للوصول إلى الأسواق ، واكتساب قدر أكبر من المنافسة على النطاق العالمي ، والافادة من نقل التكنولوجيا . وهناك ثلاث مهام تنتظر الفريق العامل المخصص هي: (أ) تحديد برنامج أو خطة للعمل ؛ (ب) حفز الجهود لاتخاذ تدابير ثغضي إلى إقامة شبكة عالمية لمركز وصل تجاري ؛ (ج) بدء الاعداد لندوة دولية عن الكفاءة في التجارة تعقد في خريف عام ١٩٩٤ . والمأمول أن تسمح هذه الندوة للفريق العامل بإفادة العالم من معارفه وخبراته المتراكمة .

٣ - ونوه نائب الأمين العام للأونكتاد بأهمية وجود خبراء وجامعيين وممثلين عن القطاع الخاص في الدورة الحالية بوصف ذلك شاهدا على طرق العمل الجديدة الواعدة . ووجه النظر إلى روح التعاون الوثيق والمثمر مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى التي تميّز بها النهج الذي سلكه الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة ، مشيراً بهذا الخصوص إلى مشاركة الفرقة العاملة الرابعة التابعة للجنة الاقتصادية لأوروبا ، وهي تشكل إحدى ركائز الكفاءة في التجارة ، في أعماله وكذلك إلى الاجتماع المشترك الذي جرى تنظيمه مع مركز التجارة الدولية ، والمقرر عقده أثناء الدورة . وقال إن التدفقات التجارية لا تثنى بتأثر بالعولمة ، وبالأحلاف الاستراتيجية بين المؤسسات ، وبإنشاء شبكات عالمية للمعلومات . وفي هذا السياق يجب أن يعنى المجتمع الدولي بالتركيز على كفاءة مشاركة المؤسسات في كل بلد من البلدان مشاركة كاملة في التجارة الدولية ، بوصف ذلك أداة التنمية ولانتقال إلى اقتصاد عالمي حر . وتحقيقاً لهذا الغرض اقترح الأونكتاد اتخاذ إجراءات لتخفيض تكاليف التعامل التجاري بمقدار ٧٥ مليار دولار سنوياً حتى العام ٢٠٠٠ ، وخلق روابط تجارية جديدة ، ودفع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم إلى الانخراط في التجارة العالمية . ولا يمكن تحقيق هذه الأهداف دون دعم نشط من القطاع الخاص الذي يملك مفتاح إنعاش التجارة الدولية . وسوف يدعى ممثلون عن مؤسسات القطاع الخاص خلال الدورة لوصف ما يقترحونه من حلول . وينتظر أن توفر الندوة الدولية عن الكفاءة في التجارة ، المقرر عقدها في عام ١٩٩٤ ، محفلاً لم يسبق له مثيل تُقَيَّم فيه الحلول للنهوض بكفاءة التجارة الدولية ، كما تُقَيَّم فيه النماذج أو المبادئ التوجيهية الرامية إلى ادماج البلدان النامية والاقتصادات التي تمر بمراحل انتقالية والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في جميع البلدان عبر العالم في عملية التنمية . غير أن مهمة الفريق العاجلة تتمثل في وضع برنامج للعمل . وينتظر منه أيضاً أن يضع جدول أعمال لدورته الثانية ، وأن ينظر في امكانية إنشاء أفرقة خبراء لمعالجة موضوعات محددة والتضير لندوة عام ١٩٩٤ .

٤ - وأبرز رئيس البرنامج الخاص للكفاءة في التجارة هدفي البرنامج الرئيسي فقال إن الهدف الأول يتمثل في تخفيض تكاليف التعامل فيما يتمثل الثاني في زيادة المشاركة في التجارة الدولية ، وإن من وسائل تحقيق ذلك الافادة من انجازات تكنولوجيا المعلومات . وقال إن عمل الأونكتاد في ميدان الكفاءة في التجارة من خلال الفريق العامل المخصص ومن خلال نقاط التجارة سوف يبلغ ذروته في ندوة عام ١٩٩٤ عن الكفاءة في التجارة . وأردف قائلاً إن عمل الفرقة العاملة الرابعة التابعة للجنة الاقتصادية لأوروبا في مجال تسهيل التجارة والتبادل الإلكتروني للبيانات ، وعمل مركز التجارة الدولية في مجال ترويج التجارة ، يُعَدّان مثالين للأنشطة ذات الأهمية الخاصة بالنسبة للفريق العامل المخصص . ويجب أن ينصب الاهتمام تماماً في أنشطة الفريق العامل المخصص على تيسير تبادل الخبرات بين المشتركين فيه ، وتعيين مجالات عمل الهيئات الأخرى التي يعتقد امكان النجاح في تكميلها ، وتعبئة الخبرات في المجالات الهامة .

الفصل الأول  
وضع برنامج عمل الفريق العامل  
(البند ٣ من جدول الأعمال)

٥ - كانت الوثيقة التالية معروضة على الفريق العامل المخصص للنظر في هذا البند:  
"القضايا والجدول الزمني: مذكرة من اعداد امانة الأونكتاد" (TD/B/WG.2/2) .

٦ - وقرر الفريق العامل المخصص ، في جلسته العامة الأولى المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ، مناقشة البند ٣ من جدول الأعمال في جلسات غير رسمية .

[يستكمل فيما بعد]

الفصل الثاني  
المسائل التنظيمية

الف - افتتاح الدورة

٧ - افتتح نائب الأمين العام للأونكتاد الدورة الأولى للفريق العامل المخصص في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ .

باء - انتخاب أعضاء المكتب  
(البند ١ من جدول الأعمال)

٨ - انتخب الفريق العامل المخصص في جلسته العامة الأولى ، المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ، أعضاء المكتب التالية أسماؤهم:

الرئيس:	السيدة أ. شلتون	(الولايات المتحدة الأمريكية)
نواب الرئيس:	السيد عبد الرحمان السحيباني	(المملكة العربية السعودية)
	السيد أ. دريفوس	(فرنسا)
	السيد م. كيسيري	(جمهورية تنزانيا المتحدة)
	السيد أ. موشيني	(الأرجنتين)
	السيد أ. فيليبوف	(الاتحاد الروسي)
المقرر:	السيد عبد الجبار براهيم	(المغرب)

جيم - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل  
(البند ٢ من جدول الأعمال)

٩ - أعرب المتحد باسم الجماعة الاقتصادية الأوروبية (المملكة المتحدة) وممثل الاتحاد الروسي عن خشيتهما من أن لا يسمح الجدول الزمني الذي اقترحته الأمانة للفريق العامل بمناقشة برنامج عمله إلا في اللحظة الأخيرة من الدورة .

١٠ - واقترح الرئيس محاولة العمل بالجدول المقترح وتعديله عند اللزوم أثناء الدورة .

١١ - وأقرّ الفريق العامل المخصص في جلسته العامة الأولى المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ جدول أعماله المؤقت (TD/B/WG.2/1) ، على النحو التالي:

- ١ - انتخاب أعضاء المكتب
- ٢ - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

- ٣ - وضع برنامج عمل الفريق العامل
- ٤ - جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية للفريق العامل
- ٥ - مسائل أخرى
- ٦ - اعتماد تقرير الفريق العامل المقدم الى المجلس .

دال - جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية للفريق العامل  
(البند ٤ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

هاء - مسائل أخرى  
(البند ٥ من جدول الأعمال)

[يستكمل حسب الاقتضاء]

واو - اعتماد تقرير الفريق العامل المقدم الى المجلس  
(البند ٦ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

#### الحاشية

- (١) للاطلاع على اختصاصات الفريق العامل المخصص ، انظر مقرر مجلس التجارة والتنمية ٣٩٨(د - ٣٨) ، المرفق ، الفرع جيم .

المرفق  
العضوية والحضور

[يستكمل فيما بعد]

-----